

ASCENSION OF THE LORD WNIEBOWSTĄPIENIE PAŃSKIE

May 12, 2013



Pope John Paul II Polish Center *Ośrodek Polonijny*

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org

Director: Fr. Henryk Noga, SVD, PhD.

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.
Confession before each Mass

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00pm - English

Sunday Masses: 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

TODAY WE CELEBRATE MOTHER'S DAY !



A day in which we reflect on the gift of our mother's. We remember their goodness and recognize their gifts to us. Just as Mary, our Blessed Mother, invites us to encounter Her Son, we too are called to invite others to come to know Jesus through His Mother.

To all mothers, we wish a very blessed day filled with the love of God and your children.

*From the editors of the Polish Center's Bulletin
Lila Ciecek & Alice Chilecki*

ASCENSION OF THE LORD



The "farewell blessing" is a fairly common way to end the story of the lives of the great figures in Israel's faith. The farewell blessings of Jacob, Moses, and David are particularly notable. At the end of Luke's Gospel, we have a "farewell blessing" by Jesus; it is the only time that Jesus is described as giving a blessing to his disciples. Jesus' farewell, of course, is different. Unlike Jacob, Moses, and David, who gave this blessing at the time of their deaths, Jesus bestows his blessing as he prepares to enter into new and glorious life seated at the right hand of God in heaven. His blessing, like that of his predecessors, is meant to give them strength and courage. But it also has another purpose: it prepares them to be sent out on mission. In this way, it is a precursor to the dismissal blessing we receive at the end of every Mass. Yes, the grace of God's blessing strengthens us, but it is also a dynamic force that sends us out on a mission to continue the life and the work of the Risen Christ.

A BEGINNING, AN END

Even in the fondest and cheeriest of farewells, there is always a note of sadness, especially when we are saying good-bye to someone we love and cherish, someone who has become central to our lives, who has not only touched us but led us, someone who-in spite of promises and assurances to stay in touch-we know will never again be with us in precisely the same way. These feelings must have been doubled for the first followers of Jesus. After all, they had just endured his death a short time ago. Their grieving was reprieved by the wonder and glory of his resurrection, but now here he was, leaving them again. The lesson they had to live and learn was that, just as his death had seemed an end but was actually a beginning, so would his ascension be not so much an end, but a new start to the spread of his Good News everywhere. This mission and message depended on his departure, his sending of the Spirit, and the new life that would continue to live on as those he loved began to spread the gospel.

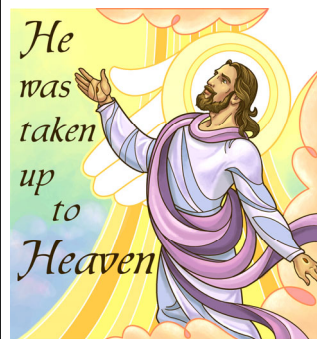
THE END: A BEGINNING

As his fellow evangelist Matthew did, Luke buries a small but significant memento from the nativity of Christ into his farewell. In Matthew the followers of Jesus bow down to worship him, as did the magi. In Luke, after his disciples pay him homage, they return to Jerusalem filled with "great joy." When the angels appeared to the shepherds in Bethlehem, it was precisely to tell them that they brought "great joy." Luke uses this phrase only twice, but with great significance, to tell of the fulfillment of God's promise in Christ's birth, and the joyful fulfillment of Christ's mission awaiting the disciples in the coming of the Spirit. The joy of the shepherds and the joy of the disciples is our Ascension joy today, for we live in the glory of Christ risen from the dead and ascended into the glory of the heavenly kingdom. Let us, like the disciples, be relentless in our joyful praise to God as we near the celebration of the coming of the Spirit at Pentecost, the Spirit who sends us out on our mission to spread the "great joy" of Christ!

Today's Readings: Acts 1:1-11; Ps 47:2-3, 6-9; Eph 1:17-23 or Heb 9:24-28; 10:19-23; Lk 24:46-53

Copyright © J. S. Paluch Company

TREASURES FROM OUR TRADITION



© J. S. Paluch Co., Inc.

The mystery of the Ascension has to do with holding in tension a sense of God's nearness, along with the burden caused by apparent signs of absence. The risen Jesus says to Mary Magdalene, "Do not cling to me," perhaps pointing out to her that his physical presence to the disciples was time-bound and temporary. It was a gift for their transformation, and after *forty days*, he vanished from their sight and hearing, though never out of their consciousness.

They do not mourn at his going this time: there is no trace of the disciples who hid in fear at his crucifixion, no sense of the women who wept softly as they carried ointments to the tomb through the dewy morning light.

Instead, the scriptural accounts show them full of joy, comforted by his promise to be with them forever, and open to the Spirit's power. They are joyful, energized, aware, and united with one another in love. They seem to grasp an awareness that if the mission to the whole world was a serious one, then the presence of the Risen Christ could not be pinned down to any one place or time, but had to be always and everywhere completely available. All peoples, all times, all cultures were opened to receive him in this moment of the Ascension. The energy of this feast is drawn not from absence, but renewed and deeper presence.

-James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, Wniebowstąpienie Pańskie

Czytania: Dz. 1:1-11; Ef. 1:17-23; Łk. 24:46-53

A kiedy ich błogosławił, rozstał się z nimi i został uniesiony do nieba...

Fakt Wniebowstąpienia, które to święto dziś obchodzimy, odnotowują jedynie dwaj ewangelisci: Marek i Łukasz. Ich jednozdaniowe relacje są nadwyraz oszczędne i suche. Oto tego dnia po Zmartwychwstaniu, po udzieleniu pouczeń, uniósł się na oczach zebranych apostołów ku obłokom aż jeden z nich zasłonił Go zupełnie. Pożegnania są zawsze przepojone tęsknotą i żalem. Zabrani na górze Oliwnej uczniowie żegnali Go z mieszanymi uczuciami. Wiedzieli, że musi wrócić tam skąd przyszedł, aby budowanie Jego Królestwa mogło się rozpocząć. Aczkolwiek pamiętali o zapewnieniu Mistrza, że nie zostawi ich sierotami, wiedzieli że już nigdy nie doświadczą Jego widzialnej obecności. Syn Boży oddalił się od ludzi na zawsze.

Nie jest to jednak całą prawdą. Owszem oddalił się, lecz nie opuścił nas. Odszedł z określonych czasów historii, aby żyć i należeć do wszystkich czasów, także i do naszych, aby wejść w życie ludzi wszystkich krajów świata.

Wniebowstąpienie Jezusa jest gwarancją naszego wniebowstąpienia w przyszłości. Dramat naszego życia na ziemi bez Chrystusa kończyłby się tragicznie. Kończyłby się śmiercią doczesną i wieczną. Jezus przez swoją miłość posunięty aż do śmierci, przez swoje Zmartwychwstanie i Wniebowstąpienie, nadał temu dramatowi ostateczny sens i szczęśliwe zakończenie.

Czasy nasze są więc czekaniem na Jego powrót. Życie nasze to ciągła walka o czujność roztropnych panien ewangelicznych, to uparty marsz przez wyboje tego świata do niebieskiej ojczyzny.

Wniebowstąpienie Chrystusa jest początkiem tej drogi, a my - Jego uczniowie, mamy być zaczynem w dalszej Bożej przemianie dzisiejszego świata. Inaczej zmarnujemy szanse i zawiedzimy nadzieję, jaką cała ludzkość pokłada w chrześcijaństwie.

WNIĘBOWSTĄPIENIE PAŃSKIE

"Idźcie do narodów" - powiedział tuż przed wstąpieniem do nieba Jezus swoim uczniom, a nie "spoglądajcie w niebo".

Wstąpienie do nieba nie oznacza bowiem uporczywego wpatrywania się w Tego, który wstępuje do nieba, ale rozpoznawanie Go wszędzie i we wszystkich, i przekazywanie pochodni wiary.

"Image" Maj



**WSZYSTKIM MATKOM
Z OKAZJI ICH ŚWIĘTA
SERDECZNIE ŻYCZENIA
POCIECHY Z DZIECI,
DUŻO RADOŚCI
I OBFITYCH ŁASK BOŻYCH !**

*Życzy Redakcja Biuletynu
Lila Cieciek i Alicja Chilecka*

*„Jedynie serce matki uczuciem zawsze tchnie.
Jedynie serce Matki o wszystkim dobrze wie.
Dać dużo ciepła umie i każdy ból zrozumie.
A gdy przestaje dla nas bić, tak ciężko, ciężko żyć !”*

zyczenia.joe.pl

MATKA BOŻA... DZIEŃ MATKI

Czcząc Matkę Niebieską, dziś wspominamy i naszą ziemską Matkę.

O niej również nie wolno nam zapominać, i wśród majowych dni znajdujemy jeden, który jej poświęcamy. Wiemy bowiem, że miłość matki do dziecka to nie tylko uczucie, ale ofiary i poświęcenia, i często bezgraniczne wyrzeczenia.

Dziś, w Dniu Matki myśli i serca nasze biegną do matki naszej, czy jest ona z nami, czy też powołał ją już do siebie Bóg. Żyjacej niesiemy życzenia i dary, a tej co od nas już odeszła niesiemy w dani modlitwę, przez którą najwięcej możemy odwdziżyć się za jej serce i miłość.

**NAWIASEM MÓWIAC:
ROK MA 365 "DNI MATKI"**

W Dniu Matki każda matka otrzymuje naraz całą podziękę, której choć mniejszą ilość pragnęłaby dostawać przez cały rok.

"MAJOWA PANI ŚWIĘTA"

*Słońce majowe w ognia koronie
za las się czarny chowa,
Polskie zagrody, pola i błonie
owiała mgła różowa.*

*A w tej złocistej blasków powodzi,
w sukience z gwiazd utkanej,
Maryi słodka postać wychodzi
na szmaragdowe łany.
Wierzby i brzoźki przy polskiej strzesze
kornie się przed Nią kłonią,
kwiatów u stóp Jej kłękają rzesze,
modląc się do Niej wonią.
I przez wieczorną ciszę się niosą
Litania te olbrzymie.
Płynie po Polsce z wieczorną rosą
Jej ukochane imię.*

"I ZOSTAŁ UNIESIONY DO NIEBA".

Wniebowstąpienie podkreśla człowieczeństwo Jezusa, gdyż tylko ten może wstąpić do nieba, kto w pierw jako człowiek wstąpił na ziemię. *Gdy Jezus wstąpił do nieba*, ziemia napełniła się wonią Bożą. A On sam czeka na nas u kresu naszych marzeń. Królestwo Boże już jest pośród nas, chociaż jako lud Boży nadal jesteśmy w drodze.

W wędrówce naszej spotykamy ludzi którzy Go szukają. Są dwa rodzaje poszukujących Boga. Jedni pytają: gdzie jest Bóg, i jaki On jest? Drudzy pytają: gdzie działa Bóg, jak On działa i jaka jest droga do Niego? Istnieje wiele dróg do Boga: droga bojaźni, droga nadziei. Droga jednak jakiej On sam sobie życzy, pozostaje droga miłości. I ta miłość ma dwa ramiona: jedno obejmuje Boga, a drugie bliźniego.

Franciszek Salezy, "Image"

PAN WŚRÓD RADOŚCI WSTĘPUJE DO NIEBA

Wszystkie narody klaskajcie w dłonie,
radosnym głosem wykrzykujcie Bogu,
bo Pan Najwyższy straszliwy,
jest wielkim Królem nad całą ziemią.

Bóg wstępuje wśród radosnych okrzyków,
Pan wstępuje przy dźwięku trąby.
Śpiewajcie psalmy Bogu, śpiewajcie,
śpiewajcie Królowi naszemu, śpiewajcie.

Gdyż Bóg jest Królem całej ziemi,
hymn zaśpiewajcie
Bóg króluje nad narodami,
Bóg zasiada na swym świętym tronie.



ROK WIARY 2013

NA ROK WIARY

Czym jest wiara?

z Homilii ks. prof. T. Ivancia

(...) "Wszyscy myślimy, że jesteśmy wierzącymi i wszystkim nam się wydaje, że wiemy, czym jest wiara. Jezus mówi: jeżeli wierzycie, powiecie tej górze a ona przeniesie się w morze. Jeżeli wierzycie, będziecie dokonywać cudów niczym Ja. Tak, jak Maryia, która uwierzyła. Ewangelia mówi o Niej Błogosławiona, ponieważ uwierzyła. Gdy Anioł Gabriel przekazał Jej Boże orędzie Ona odpowiedziała: Tak, niech się stanie.

(...)Wszyscy wiemy, że dla tego, który wierzy, wszystko jest możliwe. Wszyscy wiemy, że musimy tylko wierzyć, a przez wiarę Chrystus zamieszkuje w naszym sercu. Wiemy, że Jezus mówi: nie bój się uwierz, wiemy, że przez wiarę zostajemy wybawieni.

Tak trudno nam przyjać, że Bóg nas kocha. Bóg jest miłością. On przeprowadzi nas przez burze, wichry, mrok, i już niczego nie musimy się lękać".

nadesłał Mirek Chojecki

WNEBOWSTĄPIENIE PAŃSKIE

Dzisiaj Jezus polecił uczniom udać się do Galilei na górę, gdzie wobec nich uniósł się w górę i obłok zabrał Go im sprzed oczu. Zanim to nastąpiło, Jezus zlecił uczniom misję głoszenia Dobrej Nowiny. Przemówił do jedenastu, którzy Mu towarzyszyli tymi słowami: Dana mi jest wszelka władza w niebie i na ziemi. Idźcie więc i nauczajcie wszystkie narody, udzielając im chrztu w imię Ojca i Syna i Ducha Świętego. Uczcie je zachowywać wszystko, co wam przykazałem. A oto Ja jestem z wami przez wszystkie dni, aż do skończenia świata. Co czuli uczniowie, gdy Mistrz przekazywał im swój testament zanim jeszcze powrócił do domu Ojca? Byli przecież na ten moment przygotowywani. Tyle wspólnych spotkań ze swym Nauczycielem. Tak wiele rozmów i odpowiedzi na zadawane Mu pytania powinny ułatwić uczniom przeżywanie tego wyjątkowego spotkania z Jezusem, które wyraźnie różni się od poprzednich, chociażby tym, że jest poprzedzającym Jego Wniebowstąpienie. W życiu każdego człowieka czas pożegnań nigdy nie należy do łatwych. Tym bardziej w sytuacji, gdy ukochany Jezus wstępuje do Nieba. Każdy z nas kiedyś przeżywał i będzie z pewnością nieraz doświadczał pożegnań swoich bliskich. Są pożegnania, które zostawiają ślad w sercu na całe życie i pozostawiają wiele pytań, na które nie umiemy odpowiedzieć. Słowa, które są wypowiedzane podczas ostatnich pożegnań są często głęboko wryte w sercu bliskich sobie osób. Jezus, odchodząc, nie pozostawia nas samych i zapewnia, że jest z nami na zawsze. Ta obecność powinna dodać uczniom odwagi w głoszeniu Dobrej Nowiny, do której to głoszenia zostali powołani i przygotowani.

(...)Tajemnica Wniebowstąpienia jest radosną nadzieją dla wyznawców Jezusa. Takie radosne zakończenie ziemskiej wędrówki jest silniejsze niż świadomość, że życie kończy się z chwilą śmierci człowieka. Wniebowstąpienie Jezusa do domu Ojca toruje drogę wszystkim ludziom do Nieba. Nie pozostawia On nas samych sobie i posyła Ducha Świętego, aby obdarzył każdego wierzącego wytrwałością na drodze wiary, nadziei i miłości.

o. Cyriak Wrzodak OFM

KOBIETA ROKU

Gratulujemy **Josie Kudło**, którą Klub Pań Polskiego Ośrodka w Yorba Linda nominowa **na Kobieta/Wolontariuszkę Roku**. **Josie, długoletnia i bardzo aktywna parafianka** będzie reprezentować nasz Polski Ośrodek, i zostanie uhonorowana na dorocznym Diecezjalnym Bankiecie Catholic Charities, który odbędzie się 23 go maja 2013 w Hotelu Hilton Orange County, Costa Mesa. Rezerwacje do 12 maja:

Teresa Wyszomirska (714) 998-1428



Pray for

Anna Banach	Joanna Koenig
Linda Beck	Frances Kowalski
Fran Cabitor	Krystyna Kruk
Kazimiera Chilecka	Gene Kreyche
Krystyna Dawlud	Bernard Murphy
Maria Dadlez	Claire McMinn
Karen Delaney	Gloria Norton
Eva Estrada	Mary Laning
Beatrice Halphide	Ryszard Nowak
Stasia Horaczko	Czeslaw Rybicki
Joanne Jorgensten	Gloria Shkoler

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

CATHOLIC CHARITIES AUXILIARY PRESENTS

JOY FILLED WOMEN OF FAITH
ANNUAL BENEFIT LUNCHEON

Honoring Catholic Women-of-the-Year for Volunteerism

Thursday May 23rd 2013

Hilton OC Costa Mesa

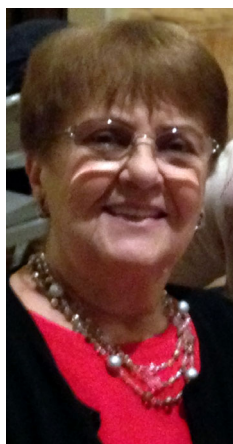
3050 Bristol Street, Costa Mesa, CA

Information & reservations by May 14

Teresa Wyszomirska : (714) 998-1428

Joan Tokar : (714) 524-2310

CONGRATULATIONS TO JOSIE KUDLO



**Polish Center's Ladies Guild
Nominee for the 2013 "Woman /
Volunteer of the Year"
in the Diocese of Orange.**

Josie is a long time member of the Polish Center. We thank her for her devotion, hard work and active participation in the life of the Center's Community.

She will represent Polish Center and will be honored at the Annual Women of the Year Luncheon on May 23rd, 2013.



Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
05/4/2013 4:00 PM	2,737.00	209.00
05/5/2013 7:00 AM	573.00	
05/5/2013 9:00 AM	1,216.00	244.00
05/5/2013 10:30 AM	805.00	141.00

MASS MAILER-\$25, BLDG. FUND-SCHOOL MAINTENCE-\$1700,
RENT - REAL ESTATE-\$110, RENT-KC 9599-\$25.

The second collection taken each Sunday is for the Honduras Mission and other special charities requests that we receive except where designated by the Diocese of Orange as "Special Collections."

Mass Intentions



Sat 05/11 4:00 pm +Amelia Domen from Adelaide Bauman
Sun 05/12 9:00 am **For our living and the deceased Mothers**
+Bill Marsh from Knights of Columbus Council 9599
10:30 am **Za nasze żyjące i zmarłe Matki**
+Mateusz Kupsik w 3-ą Rocznicę Śmierci od Mamy i Rodziny
Sat 05/18 4:00 pm +Dorothy Burba from Tony & Barbara Krawczak
Sun 05/19 9:00 am +Jim Conkle, +Ivan Alonzo, +Esperanza Diaz
10:30 am **Za Dzieci przystępujące do I Komunii Świętej**
Sat 05/25 4:00 pm +Marion Abratis from Alex
Sun 05/26 9:00 am +Leona Westphal from Leonard Westphal
10:30 am **MSZA GRUPOWA:**

1. +Bogdan Wrzesień od Dzieci
 2. W intencji Dzieci Rocznicowych od Marii Romańskiej
 3. +Marek Smagacz od Żony i Dzieci
 4. +Józefa Orzechowska i +Leokadia Gaudyn
 5. +Zofia Adams od Znajomych
 6. +Stanisław Jarosławski w 8 Rocznicę Śmierci od córki Gosi
 7. +Maria i Zbyszek Junyszek od Gosi Jarosławskiej
 8. +Julia Gruca od Rodzin Ogradowicz i Jędrzejczak
 9. +Julia Gruca od Alicji i Grzegorza Chileckich
 10. +Stanisław Niklibor od Mamy
 11. Za +Zofię Gajcy, +Zofię Marcinkiewicz, +Zofię Niziołek oraz za +Leokadię Marchewicz od Rodziny Marek
 12. +Julia Gruca od Mamy
- Sat 06/01 4:00 pm +Bill Marsh from Barbara and Tony Krawczak
Sun 06/02 9:00 am +Bernadine Tresp from Judie Dee
10:30 am +Mieczysław Ciecdek od Żony z Rodziną



PRAYER DURING THE YEAR OF FAITH

Lord Jesus,

Humbly I ask, during this Year of Faith,
For the blessings of Your Holy Spirit's grace:

To profess eternal truth that is You,

In the words I say and in all I do.

To celebrate the nourishment you give

That, in believing, forever I will live.

To proceed in ways that let others see
Grace-filled wonder and hope, because I believe.

To pray with confidence that when I seek,

Though I may grow tired, You hasten to meet,

To welcome you always into my heart

And Your abiding love to others impart. Amen

Heart of the Nation

Please support our advertisers!! They make our Bulletin possible. To advertise, please call J. S. Paluch Co. at 800 231-0805 for rates and assistance to develop your ad.

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

Alicja Chilecki-(English) Alicechil@dslextreme.com

Lila Ciecdek-(Polish) (714) 544-2458 MCiecdek@aol.com